

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



SHIATSU-NACKENMASSAGE-HÖRNCHEN SSMN 2 A1

DE AT CH

SHIATSU-NACKENMASSAGE-HÖRNCHEN

Bedienungsanleitung

IT CH

CUSCINO CERVICALE MASSAGGIANTE

Istruzioni per l'uso

FR CH

MASSAGE SHIATSU POUR LA NUQUE

Mode d'emploi

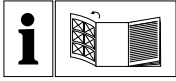
GB

SHIATSU NECK MASSAGE CUSHION

Operating instructions

IAN 100142

DE CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

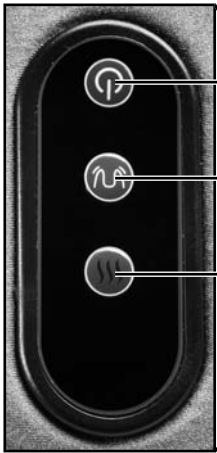
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

| | | | |
|----------|------------------------|--------|----|
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite | 1 |
| FR/CH | Mode d'emploi | Page | 13 |
| IT/CH | Istruzioni per l'uso | Pagina | 25 |
| GB | Operating instructions | Page | 37 |

A



B



Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|-----------|
| Einleitung | 2 |
| Urheberrecht | 2 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 2 |
| Lieferumfang | 3 |
| Entsorgung der Verpackung | 3 |
| Gerätebeschreibung | 4 |
| Technische Daten | 4 |
| Sicherheitshinweise | 5 |
| Was ist Shiatsu-Massage? | 7 |
| Bedienen | 7 |
| Anschließen | 7 |
| Umlegen | 7 |
| Benutzen | 7 |
| Nach der Massage | 8 |
| Reinigen | 8 |
| Aufbewahren | 9 |
| Fehlerbehebung | 9 |
| Gerät entsorgen | 9 |
| Hinweise zur EG-Konformitätserklärung | 10 |
| Importeur | 10 |
| Garantie | 10 |
| Service | 11 |

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens von Erwachsenen bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Vom dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

HINWEIS

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nackentherapie-Gerät
 - Netzadapter
 - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
 - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
 - 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.




HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- ❶ Massageköpfe
- ❷ Handschlaufen
- ❸ Buchse
- ❹ Taste „Wärme“ 
- ❺ Taste „Massage“ 
- ❻ Taste „Ein/Aus“ 
- ❼ Netzadapter
- ❽ Verbindungsstecker

Technische Daten

| Netzadapter ❶ | |
|----------------------|---|
| Typ | YJS010A-1201000G |
| Eingangsspannung | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Stromaufnahme | 350 mA |
| Ausgangsspannung | 12 V === |
| Ausgangsstrom | 1000 mA |
| Schutzklasse | II /  |
| Polarität |  |
| Gerät | |
| Eingangsspannung | 12 V === |
| Stromaufnahme | 1000 mA |
| Schutzklasse | III /  |

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/des Netzadapters übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z.B. im Badezimmer.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker, Netzkabel oder Netzadapter sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Versetzungen oder Schmerzen im Nacken oder der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!
- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z.B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.
- ▶ Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!



Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.

Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe **1** nach.

Bedienen

Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker **8** am Netzadapter **7** mit der Buchse **9** am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter **7** in eine Netzsteckdose.

Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Hals, so dass die Massageköpfe **1** seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen **2** verwenden.

Benutzen

Legen Sie sich für die Massage am Besten hin und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.








HINWEISE

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.


Sie können zwischen 2 Massage-Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen **1** (schnell und langsam)
- Wärme (die Massageköpfe **1** leuchten und erwärmen sich)

Sie können die verschiedenen Massage-Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **6**. Die Massageköpfe **1** beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  **5**, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  **5** noch einmal, um die Massageköpfe **1** zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  **4**, um die Wärme hinzuschalten. Die Taste „Wärme“  **4** sowie die Massageköpfe **1** leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  **4** noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe **1** sowie der Taste „Wärme“  **4** erlischt.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.
- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **6**.

Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **8** aus der Buchse **3**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **7** aus der Netzsteckdose.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzadapter **7** aus der Netzsteckdose.
- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

HINWEIS

- ▶ Der Reißverschluss am Gerät darf nicht geöffnet werden, da er nur aus produktionstechnischen Gründen vorhanden ist.

- 1) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Feinwaschmittel auf das Tuch.
- 2) Wischen Sie den Netzadapter **7** mit einem feuchten Tuch ab.
- 3) Lassen Sie vor einer erneuten Benutzung alle Teile gut trocknen.

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Fehlerbehebung

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|-------------------------------|---|---|
| Das Gerät funktioniert nicht. | Der Netzadapter 7 steckt nicht in der Netzsteckdose. | Verbinden Sie den Netzadapter 7 mit dem Stromnetz. |
| | Das Gerät ist nicht eingeschaltet. | Schalten Sie das Gerät ein. |
| | Das Gerät ist defekt. | Wenden Sie sich an den Kundendienst. |
| | Der Verbindungsstecker 8 ist nicht mit der Buchse 3 am Gerät verbunden. | Verbinden Sie den Verbindungsstecker 8 mit der Buchse 3 . |

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewalteinwirkung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 100142

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 100142

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100142

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Sommaire

| | |
|--|-----------|
| Introduction | 14 |
| Droits d’auteur | 14 |
| Utilisation conforme | 14 |
| Accessoires fournis | 15 |
| Recyclage de l’emballage | 15 |
| Présentation de l’appareil | 16 |
| Caractéristiques techniques | 16 |
| Consignes de sécurité | 17 |
| Qu’est-ce qu’un massage shiatsu ? | 19 |
| Opération | 19 |
| Raccordement | 19 |
| Mise en place | 19 |
| Utilisation | 19 |
| Après le massage | 20 |
| Nettoyage | 20 |
| Rangement | 21 |
| Dépannage | 21 |
| Mise au rebut de l’appareil | 21 |
| Remarques sur la déclaration de conformité CE | 22 |
| Importateur | 22 |
| Garantie | 22 |
| Service après-vente | 23 |

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement ces instructions. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné au massage de la nuque des adultes.

Cet appareil est destiné à l'usage dans un cadre privé et n'est pas destiné à l'usage médical ou commercial et ne saurait remplacer un traitement réalisé par un médecin. L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur, dans des pièces sèches. Il n'est pas prévu pour la mise en application médicale/thérapeutique ou dans des domaines commerciaux.

AVERTISSEMENT

Danger par l'usage non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'usage non conforme et/ou d'usage divergent.

- ▶ Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

REMARQUE

- ▶ L'appareil peut présenter un danger en cas d'usage non conforme et/ou d'usage divergent. Toujours utiliser l'appareil en respectant les conditions normales d'emploi. Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi. Toute réclamation pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil, de réparations mal exécutées, de l'utilisation de pièces de rechange non validées ou d'une modification arbitraire effectuée sur l'appareil sera déclarée comme non recevable. La personne opérant l'appareil est seule responsable.

Accessoires fournis

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Massage Shiatsu pour la nuque
- Adaptateur secteur
- Mode d'emploi

- 1) Sortez toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi du carton.
- 2) Retirez tous les matériaux d'emballage.
- 3) Nettoyez toutes les pièces de l'appareil conformément à la description dans le chapitre «Nettoyage».

REMARQUE

- ▶ Vérifiez que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.



Le retour de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser les matières premières et réduit la formation de déchets. Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec les règles locales en vigueur.




REMARQUE

- ▶ Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Présentation de l'appareil

- ❶ Têtes de massage
- ❷ Boucles
- ❸ Douille
- ❹ Bouton «Chaleur» 
- ❺ Bouton «Massage» 
- ❻ Bouton «Marche/Arrêt» 
- ❼ Adaptateur secteur
- ❽ Connecteur

Caractéristiques techniques

| Adaptateur secteur ❹ | |
|-----------------------------|---|
| Type | YJS010A-1201000G |
| Tension d'entrée | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Courant absorbé | 350 mA |
| Tension de sortie | 12 V === |
| Courant de sortie | 1000 mA |
| Indice de protection | II /  |
| Polarité |  |
| Appareil | |
| Tension d'entrée | 12 V === |
| Courant absorbé | 1000 mA |
| Indice de protection | III /  |

Consignes de sécurité

⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

- ▶ Branchez l'appareil exclusivement à une prise de courant secteur installée et mise à la terre en bonne et due forme. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil/de l'adaptateur secteur.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni mouillé ni humide lors de l'exploitation de l'appareil. Acheminez-le de telle manière qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- ▶ Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de surfaces brûlantes.
- ▶ Ne réalisez pas de travaux de réparation sur l'appareil. Toutes réparations doivent être réalisées par le service après-vente ou du personnel spécialisé qualifié.
- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides, par ex. dans la salle de bains.
- ▶ Faire remplacer immédiatement les fiches secteur, les cordons d'alimentation ou l'adaptateur secteur endommagé par des techniciens spécialisés autorisés ou par le service clientèle pour éviter tout risque.
- ▶ N'insérez pas d'aiguilles ou d'autres objets pointus dans l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ N'utilisez pas de temporisateur externe ou un système de télécommande séparé pour opérer l'appareil.
- ▶ Les enfants à partir de l'âge de 8 ans ou les personnes souffrant d'un handicap physique ou psychomoteur ou encore les personnes souffrant de déficiences mentales ou d'un manque de connaissances et d'expérience, doivent toujours rester sous la surveillance d'un adulte s'ils utilisent cet appareil, même si l'usage de l'appareil leur a été expliqué et si elles sont conscientes des dangers résultants. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. De même, ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans surveillance.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ Ne massez pas de nourrissons, de jeunes enfants, des personnes fragiles ou des animaux avec l'appareil.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si vous souffrez de dislocations ou douleurs au niveau de la nuque ou de la colonne vertébrale cervicale.
- ▶ Arrêtez immédiatement tout traitement avec l'appareil si vous ressentez une sensation désagréable ou douloureuse.
- ▶ L'appareil présente une surface chaude en cours d'opération. Les personnes qui sont insensibles à la chaleur doivent faire attention en utilisant l'appareil.
- ▶ Evitez d'utiliser l'appareil sur des zones corporelles et cutanées gonflées, brûlées, enflammées, malades ou blessées. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un avis médical.
- ▶ Veillez à ne pas coincer des doigts ou d'autres zones corporelles entre les têtes de massage rotatives. Risque d'écrasement !
- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé dans le visage (par ex. des yeux), sur le larynx, les pieds ou d'autres zones corporelles sensibles.
- ▶ Ne recouvrez pas l'appareil en cours d'utilisation (coussin, couverture, etc.). N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres substances facilement inflammables.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !



N'utilisez l'appareil que dans des pièces fermées.

- ▶ N'opérez l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur fourni.

Qu'est-ce qu'un massage shiatsu ?

Le massage shiatsu (shi = doigt, atsu = pression) est une forme de massage mise au point au Japon issue de la médecine chinoise traditionnelle. Le massage shiatsu consiste à masser en exerçant une pression avec les doigts, les pouces ou les paumes afin de détendre la personne qui reçoit le massage. Cet appareil de massage imite les mouvements du massage shiatsu à l'aide des têtes de massage ❶ rotatives.

Opération

Raccordement

- 1) Insérez le connecteur ❸ de l'adaptateur secteur ❷ dans la douille ❹ de l'appareil.
- 2) Insérez l'adaptateur secteur ❷ dans une prise secteur.

Mise en place

- 1) Placez l'appareil autour du cou afin que les têtes de massage ❶ reposent sur le côté de la colonne vertébrale cervicale. Vous pouvez vous servir des boucles ❷ pour mieux l'orienter.

Utilisation

Nous vous recommandons de vous allonger pour profiter du massage et vous détendre. Créez une atmosphère détendue, en baissant par exemple quelque peu la lumière.

REMARQUE

- ▶ Veillez à ce que le massage soit agréable et relaxant. N'hésitez pas à varier la pression/ou votre position. Arrêtez tout de suite le massage dès que vous le trouvez douloureux ou désagréable.








REMARQUES

- ▶ N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 15 minutes. Tout massage qui dure plus longtemps peut entraîner une stimulation excessive des muscles et des tensions.


Vous pouvez choisir entre 2 fonctions de massage :

- Massage shiatsu avec les têtes de massage ❶ (rapide et lent)
- Chaleur (les têtes de massage ❶ s'allument et chauffent)

Vous pouvez combiner entre elles les différentes fonctions de massage ou les utiliser séparément :

- Appuyez sur le bouton «Marche/Arrêt»  6. Les têtes de massage 1 commencent à effectuer un massage lent.
- Appuyez sur le bouton «Massage»  5, pour accroître la vitesse de massage. Appuyez encore une fois sur le bouton «Massage»  5 pour arrêter les têtes de massage 1.
- Appuyez sur le bouton «Chaleur»  4, pour ajouter la chaleur. Le bouton «Chaleur»  4 ainsi que les têtes de massage 1 s'allument. Appuyez à nouveau sur le bouton «Chaleur»  4 pour à nouveau désactiver la fonction Chaleur. L'éclairage des têtes de massage 1 ainsi que du bouton «Chaleur»  4 s'éteint.

REMARQUE

- ▶ L'appareil s'éteint automatiquement après 15 minutes.
- Si vous souhaitez mettre fin au massage avant que les 15 minutes ne soient écoulées et souhaitez éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton «Marche/Arrêt»  6.

Après le massage

- 1) Retirez le connecteur 8 de la douille 3.
- 2) Retirez l'appareil.
- 3) Retirez l'adaptateur secteur 7 de la prise secteur.

Nettoyage

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours l'adaptateur secteur 7 de la prise secteur.
- ▶ Surtout ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides au moment de le nettoyer !

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou de solvants. Ces derniers peuvent endommager la surface.

REMARQUE

- ▶ Il ne faut pas ouvrir la fermeture éclair de l'appareil, car sa présence s'explique uniquement pour des raisons techniques.

- 1) Essuyez l'appareil avec un chiffon humide. Le cas échéant, mettez un peu de lessive sur le chiffon.
- 2) Essuyez l'adaptateur secteur 7 à l'aide d'un chiffon humide.
- 3) Laissez bien sécher toutes les pièces avant de l'utiliser à nouveau.

Rangement

- Nettoyez l'appareil comme décrit dans le chapitre «Nettoyage».
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et exempt de poussières.

Dépannage

| Panne | Cause | Remède |
|-------------------------------|---|--|
| L'appareil ne fonctionne pas. | L'adaptateur secteur 7 ne se trouve pas dans la prise. | Enfichez l'adaptateur secteur 7 dans la prise secteur. |
| | L'appareil n'est pas allumé. | Allumez l'appareil. |
| | L'appareil est défectueux. | Adressez-vous au service après-vente. |
| | Le connecteur 8 n'est pas relié à la douille 3 de l'appareil. | Insérez le connecteur 8 dans la douille 3. |

Mise au rebut de l'appareil



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doute, contacter l'organisation de recyclage communal.

Remarques sur la déclaration de conformité CE

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux prescriptions correspondantes de la directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC et de la directive «Basse tension» 2006/95/EC.



La déclaration de conformité originale complète est disponible chez l'importateur.

FR
CH

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- Cette garantie s'applique uniquement en cas de vice de fabrication et ne couvre pas les éléments d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et non conforme, de recours à la force et d'interventions qui n'ont pas été réalisées par notre succursale de service après-vente agréée.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. La durée de la garantie n'est pas prolongée par l'exercice de la garantie. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées.

Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toutes réparations survenant après la période sous garantie seront payantes.

Service après-vente

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr
IAN 100142

CH Service Suisse
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.ch
IAN 100142

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

FR
CH

Indice

| | |
|---|-----------|
| Introduzione | 26 |
| Diritto d'autore | 26 |
| Uso conforme | 26 |
| Volume della fornitura | 27 |
| Smaltimento della confezione | 27 |
| Descrizione dell'apparecchio | 28 |
| Dati tecnici | 28 |
| Indicazioni di sicurezza | 29 |
| Che cosa è un massaggio Shiatsu? | 31 |
| Funzionamento | 31 |
| Collegamento | 31 |
| Preparazione | 31 |
| Uso | 31 |
| Dopo il massaggio | 32 |
| Pulizia | 32 |
| Conservazione | 33 |
| Eliminazione dei guasti | 33 |
| Smaltimento dell'apparecchio | 33 |
| Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE | 34 |
| Importatore | 34 |
| Garanzia | 34 |
| Assistenza | 35 |

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. Conservi con cura il manuale. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato al massaggio della nuca di soggetti adulti. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in proprio in ambiente privato, non è previsto per l'uso medico o commerciale e non può sostituire un trattamento medico. L'apparecchio è destinato all'uso in ambienti asciutti. Non è previsto per l'impiego a fini medico-terapeutici o commerciali.

AVVISO

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

AVVERTENZA

- ▶ In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione. Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni. Si escludono rivendicazioni di ogni genere per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non corrette, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Cuscino cervicale massaggiante
 - Adattatore di rete
 - Istruzioni per l'uso
- 1) Rimuovere tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dal cartone.
 - 2) Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
 - 3) Pulire tutti i componenti dell'apparecchio come descritto nel capitolo "Pulizia".

AVVERTENZA

- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

- ▶ Durante il periodo di validità della garanzia conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Descrizione dell'apparecchio

- ❶ Testina di massaggio
- ❷ Occhiello
- ❸ Ingresso
- ❹ Tasto "Calore" 
- ❺ Tasto "Massaggio" 
- ❻ Tasto "On/Off" 
- ❼ Adattatore di rete
- ❽ Spina di connessione

Dati tecnici

| Adattatore di rete ❹ | |
|-----------------------------|---|
| Tipo | YJS010A-1201000G |
| Tensione di ingresso | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Assorbimento di corrente | 350 mA |
| Tensione di uscita | 12 V === |
| Corrente di uscita | 1000 mA |
| Classe di protezione | II /  |
| Polarità |  |
| Apparecchio | |
| Tensione di ingresso | 12 V === |
| Assorbimento di corrente | 1000 mA |
| Classe di protezione | III /  |

Indicazioni di sicurezza

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta tipo dell'apparecchio dell'adattatore di rete.
- ▶ Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non diventi umido o bagnato. Collocarlo in modo tale da impedirne il bloccaggio o il danneggiamento.
- ▶ Tenere il cavo di rete lontano dalle superfici surriscaldate.
- ▶ Non effettuare di propria iniziativa riparazioni all'apparecchio. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata dall'assistenza clienti o da personale specializzato qualificato.
- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre l'adattatore di rete dalla presa di corrente.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi (ad es. nel bagno).
- ▶ Fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati o adattatori di rete da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti al fine di evitare pericoli.
- ▶ Non inserire aghi o altri oggetti appuntiti nell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non utilizzare un timer esterno né un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non massaggiare lattanti, bambini piccoli, persone disabili o animali con l'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio se si hanno lesioni o dolori alla nuca o alla colonna vertebrale.
- ▶ Interrompere subito il trattamento se si prova una sensazione spiacevole o si percepisce dolore.
- ▶ La superficie dell'apparecchio si surriscalda durante l'uso. Le persone insensibili al calore devono esercitare cautela nell'uso dell'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in parti e aree del corpo affette da gonfiori, ustioni, irritazioni, patologie o lesioni. In caso di dubbi consultare un medico prima dell'uso.
- ▶ Fare attenzione a non inserire le dita o altre parti del corpo fra le testine rotanti. Pericolo di schiacciamento!
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio per il volto (ad es. occhi), gola, piedi o altre parti sensibili del corpo.
- ▶ Durante l'uso non coprire l'apparecchio (con cuscini, coperte, ecc.). Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di benzina o altri materiali infiammabili.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso.

- ▶ Azionare l'apparecchio solo con l'adattatore di rete accluso.

Che cosa è un massaggio Shiatsu?

Il massaggio Shiatsu (shi = dito, atsu = pressione) è una forma di massaggio nata in Giappone, derivante dalla medicina tradizionale cinese. Il massaggio Shiatsu comprende un massaggio rilassante e comprimente che si ottiene con le dita, i pollici o i palmi delle mani. Questo apparecchio imita i movimenti del massaggio Shiatsu con l'ausilio delle testine rotanti ❶.

Funzionamento

Collegamento

- 1) Connettere la spina ❸ all'adattatore di rete ❷ con l'ingresso ❹ dell'apparecchio.
- 2) Inserire l'adattatore di rete ❷ in una presa di rete.

Preparazione

- 1) Collocare l'apparecchio sul collo, posizionando le testine ❶ lateralmente rispetto alla spina dorsale. Per orientare l'apparecchio è possibile usare l'occhietto ❷.

Uso

Per eseguire il massaggio, è consigliabile stendersi e rilassarsi. Provvedere a un'atmosfera rilassante. Ad esempio abbassare le luci.

AVVERTENZA

- ▶ Assicurarsi che il massaggio risulti rilassante e piacevole. Eventualmente variare la pressione e/o la posizione. Interrompere subito il massaggio se si prova una sensazione spiacevole o dolore.








AVVERTENZE

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio per oltre 15 minuti. Un massaggio più prolungato può dare luogo a tensione dei muscoli a causa di sovrastimolazione.


Si può scegliere fra 2 funzioni di massaggio:

- Massaggio Shiatsu con testine di massaggio ❶ (rapido e lento)
- Calore (le testine di massaggio ❶ si accendono e si riscaldano)

Le varie funzioni di massaggio si possono combinare o si possono utilizzare singolarmente:

- Premere il tasto "On/Off"  6. Le testine di massaggio 1 si avviano con il massaggio più lento.
- Premere il tasto "Massaggio"  5, per aumentare la velocità di massaggio. Premere il tasto "Massaggio"  5 ancora una volta, per fermare le testine di massaggio 1.
- Premere il tasto "Calore"  4 per attivare il calore. Il tasto "Calore"  4 e le testine di massaggio 1 si illuminano. Premere il tasto "Calore"  4 ancora una volta, per disattivare la funzione "Calore". L'illuminazione delle testine di massaggio 1 nonché del tasto "Calore"  4 si spegne.

AVVERTENZA

- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 15 minuti.
- Se si desidera terminare il massaggio prima della scadenza dei 15 minuti e spegnere l'apparecchio, premere il tasto "On/Off"  6.

Dopo il massaggio

- 1) Estrarre la spina di connessione 8 dalla presa 3.
- 2) Rimuovere l'apparecchio.
- 3) Estrarre l'adattatore di rete 7 dalla presa di rete.

Pulizia

PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre l'adattatore di rete 7 dalla presa.
- Per pulire l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o in altri liquidi!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- Non usare detergenti aggressivi o solventi. In caso contrario, si potrebbero arrecare danni in superficie.

AVVERTENZA

- Non aprire la cerniera dell'apparecchio, essa è stata applicata sull'apparecchio solo per motivi tecnici di produzione.

- 1) Pulire l'apparecchio con un panno umido. In caso di necessità, versare un po' di detergente delicato sul panno.
- 2) Pulire l'adattatore di rete 7 con un panno umido.
- 3) Prima di riutilizzarlo farlo asciugare bene completamente.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto nel capitolo "Pulizia".
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Eliminazione dei guasti

| Guasto | Causa | Rimedio |
|-----------------------------|--|--|
| L'apparecchio non funziona. | La spina di rete 7 non si inserisce nella presa. | Connettere la spina di rete 7 alla rete elettrica. |
| | L'apparecchio non è acceso. | Accendere l'apparecchio. |
| | L'apparecchio è guasto. | Rivolgersi al servizio clienti. |
| | La spina di connessione 8 non è collegata con l'ingresso 3 dell'apparecchio. | Connettere la spina di connessione 8 all'ingresso 3. |

Smaltimento dell'apparecchio



Non gettate per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Questo apparecchio è conforme ai requisiti generali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC nonché Direttiva basse tensioni 2006/95/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

IT
CH

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, a parti soggette a usura o a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompermass@lidl.it

IAN 100142

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompermass@lidl.ch

IAN 100142

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)IT
CH

Index

| | |
|---|-----------|
| Introduction | 38 |
| Copyright | 38 |
| Intended use | 38 |
| Items supplied | 39 |
| Disposal of the packaging | 39 |
| Appliance description | 40 |
| Technical data | 40 |
| Safety instructions | 41 |
| What is Shiatsu massage? | 43 |
| Operation | 43 |
| Connection | 43 |
| Fitting | 43 |
| In use | 43 |
| After the massage | 44 |
| Cleaning | 44 |
| Storage | 45 |
| Troubleshooting | 45 |
| Disposal of the appliance | 45 |
| Notes on the Declaration of Conformity | 46 |
| Importer | 46 |
| Warranty | 46 |
| Service | 46 |

GB

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

GB

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended for massaging the napes of adults.

This appliance is intended solely for personal use in the domestic sector, it is not to be used for medical or commercial applications and may not substitute for medical treatment. The appliance is designed for use in dry indoor rooms. It is not intended for use in the medical/therapeutic or commercial fields.

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

NOTICE

- ▶ Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use. Use the appliance exclusively for its intended purposes. Observe the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from unintended use, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The operator alone bears liability.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Shiatsu Neck Massage Cushion
- Mains adapter
- Operating Instructions

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- 2) Remove all packaging material.
- 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning".

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure that everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or something is damaged due to defective packaging or through transportation contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.





The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE




- ▶ If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance appropriately for its return.

Appliance description

- ❶ Massage heads
- ❷ Hand loops
- ❸ Socket
- ❹ "Warmth" button 
- ❺ "Massage" button 
- ❻ "On/Off" button 
- ❼ Mains adapter
- ❽ Connection plug

GB

Technical data

| Mains adapter ❷ | |
|------------------------|---|
| Type | YJS010A-1201000G |
| Input voltage | 100 - 240 V ~, 50/60 Hz |
| Current consumption | 350 mA |
| Output voltage | 12 V == |
| Output current | 1000 mA |
| Protection class | II /  |
| Polarity |  |
| Appliance | |
| Input voltage | 12 V == |
| Current consumption | 1000 mA |
| Protection class | III /  |

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect the appliance only to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating of the local power supply tallies completely with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ Ensure that the power cable cannot become wet or damp while the appliance is in operation. Place it such that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Keep the power cable away from hot surfaces.
- ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Services or by qualified personnel.
- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in damp areas, such as in the bathroom.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Do not insert needles or other sharp objects into the appliance.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not massage infants, young children, helpless persons or animals with the appliance.
- ▶ NEVER use the appliance if you have injuries or pain in the neck or cervical spine.
- ▶ Stop treatment with the appliance IMMEDIATELY if you feel it to be uncomfortable or painful.
- ▶ During use the appliance has a hot surface. Individuals who are insensitive to heat must take care when using the appliance.
- ▶ Do not use the appliance on swollen, burnt, inflamed, diseased or injured regions of the skin and body areas. If in doubt, obtain medical advice before using the appliance.
- ▶ Ensure that your fingers or other body parts do not come between the rotating massage heads. Risk of crush injuries!
- ▶ The appliance may not be used in the face (e.g. eyes), on the throat, feet or other sensitive body parts.
- ▶ During use do not cover the appliance (with a pillow, blanket, etc.). NEVER use the appliance in the vicinity of petrol or other inflammable materials.

WARNING - PROPERTY DAMAGE!



Use the appliance only indoors.

- ▶ Operate the appliance only with the supplied power adapter.

What is Shiatsu massage?

Shiatsu (shi = finger, atsu = pressure) is a form of massage developed in Japan, which itself emerged from traditional Chinese medicine. Shiatsu massage consists of a relaxing and powerful massage with fingers, thumbs or palms. This massager mimics the movements of shiatsu massage with the help of rotating massage heads ❶.

Operation

Connection

- 1) Connect the connection plug ❸ on the mains adapter ❷ with the socket ❹ on the appliance.
- 2) Connect the mains adapter ❷ into a mains power socket.

Fitting

- 1) Place the appliance around your neck so that the massage heads ❶ lie on the sides of the neck. You can use the hand loops ❷ to align it.

In use

Preferably, lie back for the massage and relax. Provide for a relaxing atmosphere. For example, dim the lights a little.

NOTICE

- ▶ Ensure that you experience the massage as comfortable and relaxing. If needs be, vary the pressure and/or your position. Stop the massage immediately if it is painful or uncomfortable.








INFORMATION

- ▶ Never use the appliance for more than 15 minutes. A longer massage may lead to tension caused by overstimulation of the muscles.


You can select between 2 massage functions:

- Shiatsu massage with the massage heads ❶ (fast and slow)
- Warmth (the massage heads ❶ glow and warm themselves)

You can combine various massage functions with each other or use them individually:

- Press the "On / Off" button  6. The massage heads 1 begin with the slow massage.
- Press the button "Massage"  5 to increase the massage speed. Press the button "Massage"  5 once again to stop the massage heads 1.
- Press the "Warmth" button  4, to switch the warmth on. The "Warmth" button  4 and the massage heads 1 light up. Press the "Warmth" button  4 again to switch the warmth function off. The light on the massage heads 1 as well as the button "Warmth" button  4 goes out.

NOTICE

- ▶ The appliance switches off automatically after 15 minutes.
- If you want to terminate the massage before the end of 15 minutes and wish to switch the appliance off, press the "On/Off" button  6.

After the massage

- 1) Disconnect the connection plug 8 from the socket 3.
- 2) Remove the appliance.
- 3) Disconnect the mains adapter 7 from the mains power socket.

Cleaning

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Before you clean the appliance, always disconnect the mains adapter 7 from the mains power socket.
- ▶ UNDER NO CIRCUMSTANCES should you immerse the appliance in water or other liquids during cleaning!

WARNING - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. They could damage the surface.

NOTICE

- ▶ The zipper on the appliance must not be opened, because it is fitted only for production-technical reasons.

- 1) Wipe the appliance with a damp cloth. If necessary, add a little mild detergent onto the cloth.
- 2) Wipe the mains adapter 7 off with a damp cloth.
- 3) Let all parts dry thoroughly before re-use.

Storage

- Clean the appliance as described in the chapter "Cleaning".
- Store the appliance at a clean and dry location.

Troubleshooting

GB

| Defect | Cause | Remedy |
|------------------------------|--|--|
| The appliance does not work. | The mains adapter 7 is not connected into a mains power socket. | Connect the mains adapter 7 with a mains power socket. |
| | The appliance is not switched on. | Switch the appliance on. |
| | The appliance is defective. | Contact Customer Services. |
| | The connection plug 8 is not connected to the socket 3 on the appliance. | Connect the connection plug 8 with the socket 3. |

Disposal of the appliance



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage appliances 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for transport damage, parts subject to wear or damage to fragile parts, e.g. switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty becomes void in the event of abusive and improper handling, use of force and modifications not carried out by our authorised Service Centre. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date. Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 100142

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Last Information Update:

07 / 2014 · Ident.-No.: SSMN2A1-052014-2

IAN 100142

1